CaKchiquel - Tzeltal

				Quiche writing	
	a	muslo	ʔaʔ	a	
	ahauh	rey, dueño	ʔahaw	ahau	
	ah-tʼzib	escribano	-¢'ib	ahtzib	
/q/	aKan	pierna, pie	ʔaKan	aKan	
	al	hijo, niño	ʔal-al	al	
	alah	dar a luz	ʔal-ah		
	aneh	huirse	ʔan		
	atinizah	bañarse	ʔatin		
	avan	siembra	ʔawal		
/q/	aʼKa	noche	ʔahK'ubal	aga	agab
/q/	baK	hueso	baK	baK	
	balam	tigre	balam		
	bay	tuza	ba	bay	ba
	batʼz	mono	ba¢'	batz	
	be	irse	ɓe-en or ɓa(h)t		
	bey	camino	ɓe	bey	be
†	belehe	nueve (9)	ɓalun-eb		
	bi	nombre	ɓiil		
	biin	andar	ɓeen		
/K/	cabih	pasado mañana	čaʔbeh		
/K/	cacouh	cacao	KaKaw		
/K/	cah	cielo	č'ul-čan		
/K/	—cahi	cuatro (4)	čan-ib	cahi	cahib
/K-q/	caK	rojo	Toj čaK	caK	
/K/	camel	muerto	čam		

/K/	car	pescado	ǰay			
/K/	† cai	dos	ǰa?-		cal	calb
/K/	co	¡bueno!	Ko			
/K/	col	salvar	Kol			
/K_č'/	cuyuč'h	perico	puyuč'	cf		
/q/	zaK	blanco	saK		zaK	
/K/	cab	miel	čab		cab	
/q'/	K'ih	día	K'in		gih	
/K/	quiy	magney	či	// K(i)(y) //	quiy	qui
	zot'z	murciélago	so¢'		zotz	
	chăh	ocote	tah		chah	
	chah	ceniza	tan		chah	
	chay ← ?	piedra (?)	ča?			
	chee	palo, madera	te?		che	
	chi	boca	ti?		chi	
	chun	cal	otter Guatemalan lgs		chun	
	chuluc	orina	otter Guatemalan lgs		chuluc	
/q/	elek'om	ladron	h?elek'		elegom	
	hab	lluvia	otter lgs		hab	
	hay	casa	na		hay	ha
	holom	cabeza	hol			
	hun	uno	hun			
	ixim	maíz	?išim			
/q/	ixok	mujer	ǰ-			
/q/	Kul	cuello	otter Guat lgs			
	labal	enemigo	cf lab (nagual)			
	mam	nieto	mam			

	mama	viejo	mama^{l}	
	meba	pobre	me$^{?}$ba	
	mem	mudo	cf other Guat lgs	
	mez	gato	mis	
/q/	muK	enconder	-muK	
	na	saber	-na$^{?}$	
	nima	grande	niwaK	
/K/	oc	entrar	$^{?}$oč	
	ochoch	casa	Chl $^{?}$otot, Yuc otoch	
	ohb	tos	$^{?}$ob-al	
/K/	queh	caballo; venado	čih	
/q'/	oK'	llorar	$^{?}$oK'	
	patan	tributo	patan	
	pop	petate	pohp	
	pub	cerbatana	others?	
/q'/	puK'	paluo	others?	pug
/K/	quitz (?)	sangre	č'ič'	Quiche has /K, K'/
	rax	verde	yaš	
	tata	papá	tat	
	tem	banco	cf Tzo tem cama	
	tz	comer, morder	-ti$^{?}$	
/K/	tucur	tecolote	tuhKul	
	tulul	zapote	cf other Guat lgs	
	ul	llegar	hul	
	va	comer	-we$^{?}$	
	var	dormirse	way	
	vay	pan, tortilla	wah	vay va

	xahab	caite	šanab
/q/	vuK	siete	huK
/q/	vinaK	hombre	winiK
/K/	xiquin	oreja	čiKin
	xoč'h	tecolote	šoč'
/q'/	K'a	mano, brazo	K'ab
/q'/	K'an	amarillo	K'an
	vonon	insecto	honon
/q'/	K'ax	pasar	K'aš
/q'/	K'aK'	fuego	K'ahK'
/q' q/	K'eK	negro	cf other Guat lgs
/q'/	K'uK'	tipo de pájaro	cf others
/K'/	č'ay	amargo	č'a
	č'hič'h	hierro	cf others
	t'zi	perro	ȼ'i?
/K/	t'ziquin	pájaro	cf others
	t'zix	costurar	-ȼ'is
	t'zum	teta; piel	cf others
	tzimay	jícara	ȼima